

Dzielnica Pierwsza Pismo Lokalne

WYDAWNICTWO BEZPŁATNE • ISSN 2719-4833
Numer 5-6 (298-299) • Kraków 2022

Dzielnica Pierwsza



Z DZIAŁALNOŚCI RADY DZIELNICY I STARE MIASTO

19 lipca 2022 r. odbyła się LIII sesja Rady Dzielnicy I Stare Miasto.

PODZAS SESJI PRZYJĘTO UCHWAŁY:

- w sprawie zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych przy ul. Wiślniej 12,
- w sprawie zasięgnięcia opinii Rady Dzielnicy I Stare Miasto w sprawach istotnych dla mieszkańców,
- w sprawie dekoracji świątecznych na terenie Dzielnicy I Stare Miasto,
- w sprawie budowy drogi łączącej ul. Wrzesińską i Dietla,
- w sprawie korekty rozdysponowania środków wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy I Stare Miasto na rok 2022,
- w sprawie rozdysponowania środków wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy I Stare Miasto na rok 2023.

25 sierpnia 2022 r. odbyła się LIV sesja Rady Dzielnicy I Stare Miasto.

PODZAS SESJI PRZYJĘTO UCHWAŁY:

- w sprawie usunięcia pylonu na ul. Michałowskiego,
 - w sprawie wytypowania działek pod inwestycję w ramach projektu „Life Pact – Czynniki Ludzkie: adaptacja miasta na potrzeby jutra”.
- #### PODZAS SESJI NIE PODJĘTO PROJEKTÓW UCHWAŁ:
- w sprawie koncepcji budowy linii tramwajowej Nowy Kleparz–plac Inwalidów,
 - w sprawie moratorium na udzielenie koncesji na sprzedaż detaliczną alkoholu dla nowych punktów i podmiotów.

Treści uchwał dostępne są w sekretariacie Rady Dzielnicy I, ul. Rynek Kleparski 4, II p. (domofon 50) oraz w Biuletynie Informacji Publicznej www.bip.krakow.pl.

Święto Dzielnicy I Stare Miasto

TROPEM NATURY PO SĄSIEDZKU



Szanowni Państwo,

w imieniu Rady Dzielnicy I Stare Miasto serdecznie zapraszam do udziału w corocznym Święcie Dzielnicy I, w tym roku pod hasłem Tropem natury po sąsiedzku.

Spotkamy się 24 września w godzinach 15.00–22.00 na bulwarze Czerwieńskim.

Zachęcam do odwiedzenia naszego stoiska, rozmów z radnymi oraz korzystania z przygotowanych atrakcji dla dużych i małych.

Tomasz Daros
Przewodniczący Rady i Zarządu
Dzielnicy I Stare Miasto

W programie m.in.:

- *Ogrody wawelskie dawniej i obecnie* – zwiedzanie z przewodnikiem
- *Po sąsiedzku z naturą* – gra terenowa dla rodzin
- *Obrazy natury* – warsztaty tworzenia frotaży
- *Ptaki cudaki* – warsztaty tworzenia papieroplastyki
- *Kwiaty w witrażach Krakowa* – witrażowe zielniki inspirowane twórczością Wyspiańskiego i Mehoffera
- *Wianki dla krakowianki* – tworzenie wianków z różnych materiałów
- *Warsztaty z Wróżką Józefiną Wiercipiętą* – przepowiadanie przyszłości z listowia, tworzenie naturalnej biżuterii i ozdób
- spacerów wokół plant z przewodnikami
- warsztaty zielarskie i rękodzielnicze
- występy artystyczne
- pokaz tai-chi
- zabawy i animacje

19.00 – koncert zespołu Busker Band

20.00–22.00 – potańcówka z DJ-em

Z WIEWIÓRKAMI ZA PAN BRAT – piknik w Kasztanowym Ogrodzie Krakowian

Miejski Program Integracji Międzypokoleniowej, realizowany już drugi rok, przyniósł mieszkańcom naszej dzielnicy kolejną porcję wrażeń. Wszystko za sprawą wrześniowego pikniku rodzinnego w Ogrodzie Kasztanowym przy ul. Wita Stwosza. A że w tym parku króluje wiewiórka – wszystko kręciło się wokół niej.

W organizację wydarzenia, razem z naszą dzielnicą oraz CM im. dr. H. Jordana (realizatorem całego projektu integracyjnego), włączyło się wiele podmiotów i lokalnych przedsiębiorców oraz Zarządca Nieruchomości Integrum Management. Jak mówi Dorota Sołtysik, dyrektor ds. zarządzania nieruchomościami IM: *Zarządcy nieruchomości mogli obserwować z bliska (...), jak ograniczenia pandemiczne negatywnie odbijały się na funkcjonowaniu sąsiedzkich społeczności. (...) Tym bardziej cieszy nas możliwość organizacji wydarzenia, które ma na celu budowanie pozytywnych relacji międzyludzkich poprzez spotkanie, rozmowę, wspólne spędzenie czasu. Nasi zarządcy*

dla najmłodszych przygotowali konkursy i atrakcje o tematyce ekologicznej. Temat przewodni to ochrona wiewiórek – zwierząt, bez których nie wyobrażamy sobie parku, a które można też spotkać na naszych zielonych osiedlach. Były także pokazy straży pożarnej. Przez zabawę chcieliśmy zapoznać dzieci z zasadami ochrony pożarowej i bezpieczeństwa, obowiązującymi na nieruchomościach. Jesteśmy przekonani, że to wydarzenie pozwoliło i dzieciom, i dorosłym spędzić czas w radosny i wartościowy sposób.

Całe wydarzenie zdecydowanie koncentrowało się wokół wiewiórek. Gry, zabawy, animacje i warsztaty dla uczestników pikniku przygotowały: Centrum Edukacji Ekologicznej „Symbioza”, MPO i MuFo. Nie zabrakło także bezpłatnego poczęstunku.

Bardzo mnie cieszy, że tak wielu mieszkańców odwiedziło miejsce, w którym przygotowaliśmy dla nich różne atrakcje. Dzięki takim akcjom możemy poczuć się częścią wspólnoty.

Jednocześnie zapraszam do śledzenia informacji o kolejnych wydarzeniach w ramach Miejskiego Programu Integracji Międzypokoleniowej na stronie: www.tomaszdaros.com.

Tomasz Daros
Przewodniczący Rady i Zarządu
Dzielnicy I Stare Miasto



KRAKÓW NA OKRĄGŁO!



Krakowskie Forum Kultury pod patronatem Rady Dzielnicy I Stare Miasto od początku maja realizuje weekendowy program *Kraków na okrągło*. Spaceruje po Krakowie i okolicach.

Do 4 września odbyło się niemal sto wędrowek, a w planach do końca października są dziesiątki kolejnych. Program na wrzesień przewiduje aż 38 spacerów dla różnych grup wiekowych i uczestników o odmiennych zainteresowaniach. Trasy wycieczek wykraczają poza Stare Miasto i Kazimierz: wyjątkową popularnością cieszy się Nowa Huta, ale szlaki wiodą też do Podgórze, na Garbary i Zwierzyniec. KFK organizuje również wyjazdy za miasto: do Wieliczki, Pieskowej Skąły i Ojcowa, Nowego Wiśnicza oraz Małopolskim Szlakiem Architektury Drewnianej. Do września w spacerach wzięło udział blisko 2000 zainteresowanych, również spoza Krakowa.

Wędrowki z KFK prowadzą najbardziej charyzmatyczni i chętnie dzielący się wiedzą przewodnicy pasjonaci. Spacerowicze angażują wszystkie zmysły

– a nie jedynie słuch i wzrok – smakują, wachają i dotykają. Zaglądają w miejsca znane oraz zwykle pomijane w przewodnikach. Poza wielką historią poznają detale życia codziennego, pikantne szczegóły, wstydliwe tajemnice, kulisy skandali i źródła plotek, które rozpalały wyobraźnię krakowian od średniowiecza do współczesności. Śmieją się i wzruszają, uczą i bawią, tropią i odkrywają. Wędrują śladami słynnych mieszkańców oraz tropem kawiarni, mostów, zwierząt istniejących i wyobrażonych, a nawet łacińskich sentencji wykutych na fasadach.

Program spacerów wzbogacony został o konkurs *Wędrujący obwarunek*, w którym można zdobyć bardzo przydatne na wycieczkach nagrody: plecak, butelki na wodę i parasole.

Bieżące informacje na temat programu znajdują się na stronie krakowskieforum.pl.

Krakowskie Forum Kultury



foto. A. Wittek



foto. K. Wojtunik



foto. T. Domagała

Spacerownik po DZIELNICY I STARE MIASTO



W 2019 roku zaczęliśmy organizować bezpłatne spacerowe z przewodnikami dla mieszkańców naszej dzielnicy. Chcieliśmy pokazać tę najbardziej turystyczną część Krakowa od trochę innej strony. Zboczyliśmy z utartych szlaków i wraz z przewodnikami zaprosiliśmy do poznawania mniej popularnych historii, odkrywania detali architektonicznych, ciekawostek, wybitnych postaci i mało znanych zakątków. Odwiedziliśmy też miejsca dobrze znane, jednak pokazywaliśmy je z nowej perspektywy.

Spacerowe cieszyły się ogromnym zainteresowaniem, dlatego postanowiliśmy wybrać niektóre trasy i szczegółowo je opisać. Do współpracy zaprosiliśmy Agnieszkę Kuźmę – przewodniczkę po Krakowie. Jej spacerowe zawsze cieszyły się niezwykłym powodzeniem.

Autorka przedstawiła w *Spacerowniku* dwanaście tras – każdą z przydatną mapą, przybliżonym czasem spaceru oraz wieloma ważnymi i ciekawymi informacjami. Całość dopełniają nastrojowe fotografie Barbary Radziszewskiej.

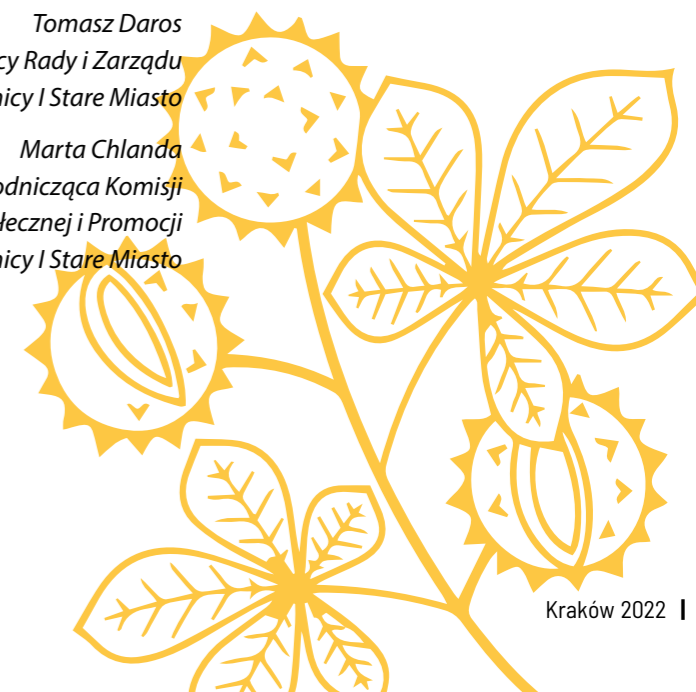
Mamy ogromną nadzieję, że z tą książką poznają Państwo miejsca nieznane, odkryją na nowo to, co bliskie i oczywiste.

Tomasz Daros
Przewodniczący Rady i Zarządu
Dzielnicy I Stare Miasto

Marta Chlanda
Przewodnicząca Komisji
Komunikacji Społecznej i Promocji
Dzielnicy I Stare Miasto



Od 26 września *Spacerowniki* są dostępne dla mieszkańców w Biurze Rady Dzielnicy I Stare Miasto (Rynek Kleparski 4/50, tel. 12 421 41 66). Liczba egzemplarzy jest ograniczona.



WRÓĆMY NAD WISŁĘ

– zachęca Muzeum Krakowa

Do końca października w Pałacu Krzysztofory można zwiedzać wystawę *Wisła re-kreacja*.



Jaka jest Wisła w Krakowie? Czy służy mieszkańcom? A może jest bytem samym w sobie?

Na wystawie pokazujemy, jak dziś wygląda Wisła, co daje nam pretekst do spojrzenia wstecz i pokazania historycznych korzeni różnych sposobów rekreacji nad rzeką.

Tytułowa „re-kreacja” to nie tylko synonim relaksu. Forma zapisu wynika z faktu, że temat wykorzystania rzeki jest szeroko dyskutowany.

Aby zrozumieć jej koloryt i poznać relacje krakowian z rzeką, każdemu aspektowi rekreacji poświęciliśmy osobną przestrzeń.

Zaczęliśmy od pokazania satelarnego ujęcia Wisły – dla zobrazowania, jak majestatycznie przecina tkanę miasta i przypomnienia, że była tu pierwsza.



Druga sala jest wyrazem tęsknoty mieszkańców za plażowaniem nad



Wisłą. W Pałacu Krzysztofory odtworzyliśmy znaną z dawnych fotografii plażę u stóp Wawelu.



Wisła była natchnieniem dla krakowskich artystów. Ich dzieła próbują uchwycić ducha rzeki – wciąż dzięki, z przyrodniczym potencjałem, o który warto dbać i trzeba chronić. O tym opowiadamy w sali poświęconej działalności aktywistów chcących zachować naturalny bieg rzeki.

Wisła to także ludzie, którzy z rzeki żyją. Częścią wystawy jest opowieść o „ręcznikach rzeki” – współczesnych krakowskich flisakach, którzy pływają na tradycyjnych drewnianych łodziach.

Wisła od lat była też teatrem działań kulturalnych, dlatego pokazujemy przekrój imprez z Królową Polskich Rzek w tle.

Myśląc o rekreacji nad rzeką, nie można pominąć sportów wodnych. Dzięki ciekawym eksponatom (jak

historyczne składane kajaki) możemy prześledzić ich ewolucję przez ostatnich kilkadziesiąt lat.

Woda to żywioł, dlatego nie zapomnieliśmy o bezpieczeństwie. Prezentujemy działalność krakowskich służb, jak policja wodna, a także praktyczną stronę pływania po rzece z przydatnymi informacjami zebranymi pod hasłem *Wisła w Krakowie – instrukcja obsługi*.

Wystawa powstała, by zachęcić krakowian do powrotu nad Wisłę, która znowu jest przyjazną przestrzenią i warto wokół niej spędzać czas.



Najmłodszych zapraszamy do odkrywania historii krakowskiej Wisły tropem tajemniczego krokodyla.

Kuratorem wystawy jest Mateusz Niemiec.

tekst i fotografie Matylda Wejdan
Muzeum Krakowa

KRÓLEWSKI REMBRANDT NA WAWELU

fol. Jeremi Dobrzański

Zamek Królewski na Wawelu we współpracy z The Frick Collection w Nowym Jorku oraz Muzeum Łazienki Królewskie w Warszawie zapraszają od 18 sierpnia do 16 października na wystawę *Królewski Rembrandt na Wawelu. Jeździec polski ze zbiorów The Frick Collection w Nowym Jorku*.

Zakończona prezentacja *Jeździec polskiego Rembrandta* w Łazienkach Królewskich oraz rozpoczęty 18 sierpnia pokaz obrazu w Zamku Królewskim na Wawelu są jedynymi europejskimi pokazami arcydzieła, które opuściło czasowo muzeum przy Fifth Avenue w Nowym Jorku.

Ekspozycja obrazu na Wawelu ma miejsce w specjalnie zaaranżowanej sali parteru w skrzydle wschodnim zamku, gdzie uwaga widza jest skoncentrowana na tym jednym wybitnym dziele – tak, aby uwydatnić wszystkie jego walory artystyczne.

Pokaz dzieła Rembrandta będzie wielkim świętem dla Zamku Królewskiego na Wawelu oraz wszystkich osób interesujących się historią i sztuką. Mamy więc nadzieję, że wyjątkowa możliwość kontaktu z tym słynnym arcydziełem

– *jaka nadarza się w Europie po raz pierwszy od 111 lat – przyciągnie do królewskiej rezydencji na Wawelu miłośników malarstwa i badaczy nie tylko z całej Polski, ale również spoza granic naszego kraju* – mówił dr hab. Andrzej Betlej, dyrektor Zamku Królewskiego na Wawelu.

Tematem działań edukacyjnych i wykładów towarzyszących pokazowi będzie zarówno twórczość Rembrandta, jak też historia i ikonografia jednego z najciekawszych, najbardziej tajemniczych i intrygujących dzieł amsterdamskiego mistrza, obrazu będącego przykładem fascynacji słynnych malarzy orientalizującą kulturą dawnej Polski.

Kuratorką wystawy jest dr Joanna Winiewicz-Wolska.

materiał prasowy
Zamek Królewski na Wawelu

KAZIMIERZ ZE STRADOMIEM

– kolejny park kulturowy na mapie Krakowa

1 września weszły w życie przepisy dotyczące Parku Kulturowego Kazimierz ze Stradomiem. Kolejne obszary naszej dzielnicy zostały objęte szczególną ochroną. Granice parku obejmują część Kazimierza, Stradomia i bulwarów wiślanych.

Wszystkie nowe obiekty i elementy zagospodarowania przestrzeni od 1 września tego roku muszą być zgodne z zapisami uchwały, natomiast już istniejące mają zostać dostosowane do 1 września 2023 roku.

Park kulturowy wprowadza m.in. regulację przewozów osób meleksami (ograniczenie liczby pojazdów i ulic, po których mogą się poruszać, zakaz stosowania urządzeń nagłaśniających), ograniczenia czasu i zasad funkcjonowania ogródków gastronomicznych oraz foodtrucków. W parku kulturowym **zakazane jest prowadzenie nachelnej reklamy** (także nagabywanie i wręczanie ulotek) oraz **działalności usługowej o charakterze sprzecznym z moralnością publiczną w lokalu, w którym prowadzona jest działalność handlowa lub usługowa.**

Najważniejszą i najkorzystniejszą dla mieszkańców zmianą jest to, że wszystkie ogródki gastronomiczne oraz foodtrunki od 1 września mogą funkcjonować jedynie w ograniczonych godzinach: od niedzieli do czwartku 6.00–22.00 oraz od piątku do soboty i w dni poprzedzające dzień wolny od pracy 6.00–24.00. Natomiast ogródki na targowiskach miejskich tj. na placu Nowym (na placu Wolnica nie wyznaczono targowiska) funkcjonują zgodnie z regulaminem

targowiska przyjętą uchwałą Rady Miasta Krakowa, tzn. mogą być czynne nawet do 2.00 w nocy.

Ponadto ogródki gastronomiczne muszą być lokowane minimum 0,5 m od krawędzi jezdni i pozostawiać co najmniej 1,5 m wolnej przestrzeni chodnika umożliwiającej swobodne poruszanie się pieszych oraz znajdować się w odległości nie mniejszej niż 0,5 m od światła bramy. Zarządca terenu może odmówić wydania zgody na lokalizację ogródka gastronomicznego ze względu na niekorzystne uwarunkowania. Po zamknięciu ogródka gastronomicznego właściciel ma obowiązek uniemożliwić korzystanie z niego przez osoby postronne oraz klientów, dla których realizowane są usługi wewnątrz lokalu przedsiębiorcy.

We wszystkich ogródkach gastronomicznych, na stoiskach handlowych, w mobilnych punktach gastronomicznych i na statkach obowiązuje **zakaz emisji obrazów, dźwięku i światła** związanych z prowadzoną działalnością. Wyjątkiem są przedsięwzięcia plenerowe i okolicznościowe iluminacje. Ponadto zakazane jest lokalizowanie w ogródkach i obok foodtrucków urządzeń gastronomicznych. Lokalizacja foodtrucków będzie możliwa jedynie w rejonie skrzyżowania ul. św. Wawrzyńca i Wąskiej oraz

w rejonie skrzyżowania ul. Jakuba i Ciemnej. Wyjątkowo będą też mogły działać podczas przedsięwzięć plenerowych.

Uregulowane zostały również kwestie organizacji przedsięwzięć plenerowych: zarówno pod kątem konieczności uzgodnienia lub uzyskania opinii właściwego zespołu zadaniowego do spraw zarządzania krajobrazem kulturowym i zasobami dziedzictwa kulturowego, jak i zakazu stosowania paliw stałych na stoiskach gastronomicznych.

Naruszenia porządku publicznego związane z łamaniem zapisów uchwały o parku kulturowym należy zgłaszać Straży Miejskiej (tel. 986), pozostałe według właściwości w: Wydziale Spraw Administracyjnych (tel. 12 616 93 20), Wydziale Architektury i Urbanistyki (tel. 12 616 80 34), Biurze Miejskiego Konserwatora Zabytków (tel. 12 616 65 00), Wydziale Kultury i Dziedzictwa Narodowego (tel. 12 616 19 22) oraz Biurze Plastyki Miejskiego (tel. 12 616 15 55).

Więcej informacji dostępnych jest na stronie www.parkikulturowe.krakow.pl.

Małgorzata Bochenek
radna Dzielnicy I Stare Miasto
bochenekmalgorzata@gmail.com
tel. 691 855 845



BUDŻET OBYWATELSKI zapraszamy do głosowania

Od 30 września do 14 października odbędzie się głosowanie w ramach Budżetu Obywatelskiego Miasta Krakowa. W tym roku, wybierając trzy projekty dzielnicowe oraz trzy ogólnomiejskie, będziemy mogli współdecydować o wykorzystaniu 38 mln zł. Z tej kwoty 7,6 mln zł zostanie przeznaczonych na projekty ogólnomiejskie, a 1 260 803,50 zł na realizację projektów lokalnych w Dzielnicy I Stare Miasto. Wyniki głosowania poznamy 7 listopada. Realizacja zadań zaplanowana jest na lata 2023 i 2024.

Tak samo jak w poprzednich latach na zadania ogólnomiejskie głosować mogą wszystkie mieszkanki i mieszkańcy Krakowa, a na projekty lokalne osoby zamieszkałe w danej dzielnicy – wystarczy oświadczenie i podanie adresu stałego pobytu wraz z niezbędnymi danymi. W punktach do głosowania za pomocą papierowych kart konieczne będzie okazanie dowodu tożsamości.

Aby zagłosować przez Internet, należy wejść na stronę www.budzet.krakow.pl i zarejestrować się podając dane osobowe oraz potwierdzić założenie konta przez sms (na jeden numer telefonu komórkowego można założyć tylko 1 konto) lub skorzystać z konta założonego w poprzednich latach. Na podanej wyżej stronie znajduje się pełna lista zgłoszonych projektów, punktów do głosowania i inne ważne informacje.

Aby zagłosować za pomocą kart papierowych, zapraszamy do punktów zorganizowanych w naszej dzielnicy, m.in.:

- **3.10.2022 (poniedziałek)**, godz. 17.00–19.00 – Siedziba Dzielnicy I Stare Miasto, Rynek Kleparski 4 (II p. z windą) – dyżur Barbary Zarzyckiej-Rzeźnik i Edyty Kruk,
- **4.10.2022 (wtorek)**, godz. 17.30–19.30 – Siedziba Dzielnicy I Stare Miasto, Rynek Kleparski 4 (II p. z windą) – dyżur Olgierda Sęczka,
- **6.10.2022 (czwartek)**, godz. 16.00–19.00 – ul. św. Jana 18 (I p. bez windy, spotkanie tłumaczone na Polski Język Migowy) – dyżur Małgorzaty Bochenek i Edyty Kruk,

- **8.10.2022 (sobota)**, godz. 10.00–12.00 – siedziba Dzielnicy I Stare Miasto, Rynek Kleparski 4 (II p. z windą) – dyżur Barbary Zarzyckiej-Rzeźnik,
- **9.10.2022 (niedziela)**, godz. 10.00–14.00 – ul. Brzozowa 14 (przed Szkołą Kaligrafii LitteraNova) – dyżur Małgorzaty Bochenek,
- **11.10.2022 (wtorek)**, godz. 13.30–17.30 – Klub „Kazimierz”, ul. Krakowska 13 (parter) – dyżur Małgorzaty Bochenek, Tomasa Darosa i Krzysztofa Sajdaka,
- **11.10.2022 (wtorek)**, godz. 17.30–19.30 – Siedziba Dzielnicy I Stare Miasto, Rynek Kleparski 4 (II p. z windą) – dyżur Olgierda Sęczka i Edyty Kruk,
- **w dni robocze** w godzinach pracy sekretariatu Rady i Zarządu Dzielnicy I Stare Miasto (3–7 oraz 10–14.10.2022, godz. 10.00–14.00) – Siedziba Dzielnicy I Stare Miasto, Rynek Kleparski 4 (II p. z windą).

Małgorzata Bochenek

1952-2022

**Cokolwiek robisz, rób
w zachwycie!**



**LAT
CENTRUM
MŁODZIEŻY
W KRAKOWIE**

